

## Offre de formation

---

**Intitulé de la formation :** Outils numériques pour interprètes

**Date et horaires :** samedi, 6 Avril 2019 de 9.30 à 17.30

**Lieu :** 43, rue de Dunkerque 75010 Paris

**Coordination :**

Pour des questions concernant l'inscription merci de contacter Ms Merav Pinchassoff

E-mail : [merav@aiic.net](mailto:merav@aiic.net)

- **Evènement régional organisé par :** AIIC France

**Présentation de l'atelier de formation :**

Cet atelier d'une journée abordera les thématiques suivantes :

- La préparation dématérialisée. Comment l'interprète pourrait mieux gérer la charge de travail grâce aux outils d'interprétation assistée par ordinateur (Computer Aided Interpreting, CAI), aux applis d'annotation de documents numérisés, de gestion de glossaires et aux ressources de préparation en ligne.

- Applis et gadgets pour faciliter la vie de l'interprète constamment sur la brèche.

- Numérisation des notes. Un tour d'horizon des applis et outils pour numériser des notes manuscrites afin de les organiser et effectuer des recherches plus facilement.

En plus, les participants auront l'occasion de tester eux-mêmes les outils.

La formation se déroulera en anglais.

**L'atelier de formation est ouvert aux membres actifs de l'AIIC, aux candidats et aux pré-candidats de toutes les régions de l'AIIC.**

**Cout de la formation :**

- Vente anticipée : 160 € (pour inscription avant le 15 mars 2019)
- Tarif standard : EUR 185 €
- Pré-candidats : EUR 150 €

## **Modalités d'inscription et de paiement :**

Paieement et inscription en ligne via

<https://www.helloasso.com/associations/aiic-france/evenements/aiic-france-training-digital-tools-for-interpreters>

## **La formatrice :**

**Mme Maha El-Metwally** est interprète de conférence pour arabe (A), anglais (B), français et néerlandais (C). Elle travaille pour un grand nombre d'Organisations internationales, dont les institutions européennes et l'Organisation des Nations Unies. Elle est membre de l'Aiic, du *Chartered Institute of Linguists* (Ciol, Royaume-Uni) et de l'*American Translators Association* (ATA) ou elle œuvre au sein du Leadership Council de la Division Interprétation. Elle est également membre du Conseil et du Comité d'admissions du *Institute of Translation and Interpreting* (ITI) au Royaume-Uni.

Maha est titulaire d'un Master de formateurs en interprétation de l'Université de Genève. Elle collabore avec plusieurs universités au Royaume Uni et à l'étranger, où elle contribue au programme d'études et offre des séminaires de professionnalisation. Maha est passionnée de la technologie dans le domaine de l'interprétation de conférence et propose des séminaires de formation sur le sujet.